

Isa

Chapter 12

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1
וַאֲמַרְתָּ וְיִתְנַחֲמֵנִי:
und-du-sprachst und-troesten
אֶפֶד זֶרַח בִּי אֲנַפְתָּ כִּי יְהוָה אֹדְךָ הָהוּא בְּיוֹם וַאֲמַרְתָּ
Zorn sass in-mir [אנפת] denn HERR [אודך] jenem an-dem-Tag und-du-sprachst
H0639 H7725 H0599 H3068 H3034 H1931 H3117 H0559
וְיִתְנַחֲמֵנִי:
und-troesten
H5162

Und an jenem Tage wirst du sagen: Ich preise dich, Jehova; denn du warst gegen mich erzürnt: dein Zorn hat sich gewendet, und du hast mich getröstet.

2
יְהוָה אֵל יִשׁוּעָתִי אֵל זֶרַח וְיִתְנַחֲמֵנִי יְהוָה אֵל יִשׁוּעָתִי אֵל זֶרַח וְיִתְנַחֲמֵנִי
JaH [זמר] Staerke denn erschrecken und-nicht vertrauen mein-Heil zu siehe
H3050 H2176 H5797 H6342 H3808 H0982 H3444 H0410 H2009
יְהוָה אֵל יִשׁוּעָתִי אֵל זֶרַח וְיִתְנַחֲמֵנִי יְהוָה אֵל יִשׁוּעָתִי אֵל זֶרַח וְיִתְנַחֲמֵנִי
zu-Heil mir und-es-geschah HERR
H3444 H1961 H3068

Siehe, Gott ist mein Heil, ich vertraue, und fürchte mich nicht; denn Jah, Jehova, ist meine Stärke und mein Gesang, und er ist mir zum Heil geworden. -

3
וְשָׂא בָהֶם מִיָּמַי וְשָׂא בָהֶם מִיָּמַי וְשָׂא בָהֶם מִיָּמַי וְשָׂא בָהֶם מִיָּמַי וְשָׂא בָהֶם מִיָּמַי
der-Heil [ממעני] Freude Wasser [ושאבתם]
H3444 H4599 H8342 H4325 H7579

Und mit Wonne werdet ihr Wasser schöpfen aus den Quellen des Heils,

4
וַאֲמַרְתֶּם וַאֲמַרְתֶּם וַאֲמַרְתֶּם וַאֲמַרְתֶּם וַאֲמַרְתֶּם וַאֲמַרְתֶּם וַאֲמַרְתֶּם וַאֲמַרְתֶּם
erkennen in-sie-setzten sie-riefen dem-HERR [הודו] jenem an-dem-Tag und-sprechen
H3045 H8034 H7121 H3068 H3034 H1931 H3117 H0559
וַאֲמַרְתֶּם וַאֲמַרְתֶּם וַאֲמַרְתֶּם וַאֲמַרְתֶּם וַאֲמַרְתֶּם וַאֲמַרְתֶּם וַאֲמַרְתֶּם וַאֲמַרְתֶּם
sie-setzten [נשגב] denn gedenken [עלילתיו] in-Voelker
H8034 H7682 H2142 H5949

und werdet sprechen an jenem Tage: Preiset Jehova, rufet seinen Namen aus, macht unter den Völkern kund seine Taten, verkündet, daß sein Name hoch erhaben ist!

5
וַאֲמַרְתֶּם וַאֲמַרְתֶּם וַאֲמַרְתֶּם וַאֲמַרְתֶּם וַאֲמַרְתֶּם וַאֲמַרְתֶּם וַאֲמַרְתֶּם וַאֲמַרְתֶּם
das-Land in-alle diese erkennen [מידעת] [עשה] Hoheit denn HERR [זמר]
H0776 H3605 H2063 H3045 H3045 H1348 H3068 H2167

Besinget Jehova, denn Herrliches hat er getan; solches werde kund auf der ganzen Erde!

6
וְיִתְנַחֲמֵנִי וְיִתְנַחֲמֵנִי וְיִתְנַחֲמֵנִי וְיִתְנַחֲמֵנִי וְיִתְנַחֲמֵנִי וְיִתְנַחֲמֵנִי וְיִתְנַחֲמֵנִי וְיִתְנַחֲמֵנִי
Israel Heiliger Mitte gross denn Zion wohnen und-jauchzen [צהל]
H3478 H6918 H7130 H130 H6726 H3427

Jauchze und jubele, Bewohnerin von Zion! Denn groß ist in deiner Mitte der Heilige Israels.